**СОДЕРЖАНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ

РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ О ФРАЗЕОЛОГИИ

1.1 История возникновения фразеологизмов

1.2 Сведения о русской фразеологии

1.3 Соотношение фразеологизма со словом и словосочетанием

1.4 Виды фразеологизмов

РАЗДЕЛ II ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЯЗЫКА ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.П. ЧЕХОВА

2.1 Семантические модели фразеологических единиц в рассказах А.П. Чехова

2.2 Трансформированные фразеологизмы в творчестве А. П. Чехова

2.3 Стилистические функции фразеологизмов в творчестве А. П. Чехова

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

БИБЛИОГРАФИЯ

**ВВЕДЕНИЕ**

В середине XX в. ученые, изучающие наш язык, увидели, что, кроме огромного количества слов, составляющих язык, есть еще особый пласт — несколько десятков тысяч устойчивых сочетаний слов, которые, как и слова, помогают нам строить речь, причем образную и особенно емкую. Однако о существовании таких выражений знали и раньше. Еще М. В. Ломоносов говорил, что «их нужно включать в словари»[3, с. 3]. Он называл их «российскими пословиями», «фразесами», «идиоматизмами». Последний термин образован от греческого слова idioma (идиома), что значит «своеобразная».

М. А. Шолохов сказал о роли устойчивых сочетаний: «Необозримо многообразие человеческих отношений, которые запечатлелись в чеканных народных изречениях и афоризмах. Из бездны времен дошли до нас в этих сгустках разума и знания жизни радость и страдания людские, смех и слезы, любовь и гнев, вера и безверие, правда и кривда, честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и уродство предрассудков».

Ученые поняли, что таких устойчивых сочетаний довольно много, они создают как бы особый «ярус» в языке и требуют специального, системного подхода к изучению. Сделанное открытие привлекло внимание очень многих ученых. Родился новый раздел науки о языке – фразеология. Внимание к устойчивым образованиям позволило установить, что они особо, по-своему отражают жизнь нашего народа с очень далеких времен, в них выражен дух народа, его история, обычаи. [3, с. 7]

Вопрос, посвященный этому аспекту, очень обширный, потому что фразеология как любой раздел лингвистики может иметь частный или общий характер.

В данной работе пойдет речь о широкой и устойчивой популярности А.П. Чехова, мало с чем сравнимой. Несмотря на то, что о его творчестве написано и сказано немало, фразеологическая система языка в творчестве А.П.Чехова еще не была исследована. В этом и заключается **актуальность** выбранной темы.

**Объектом** данной работы является творчество А. П. Чехова.

**Предметом** исследования – фразеологические единицы в рассказах А.П. Чехова.

**Цель** работы заключается в выявлении и исследовании особенностей фразеологической системы произведений А.П. Чехова.

Для достижения данной цели ставятся и решаются такие **задачи**:

- дать определение понятия «фразеологизм»;

- охарактеризовать влияние фразеологизмов на современный русский литературный язык;

- проанализировать фразеологические единицы, употребленные в произведениях А.П.Чехова.

В процессе работы использовались общенаучные **методы**:

1. описательный;
2. сплошной выборки;
3. лабораторный.

Что касается практического значения выполненной работы, то она может использоваться в лекционных курсах и на практических занятиях по лексикологии и стилистике русского языка. Материалы исследования могут быть также применены студентами и преподавателями для расширения кругозора в изучении фразеологизмов.

Курсовая работа состоит из трех частей. Первая часть – введение. Вторая часть – основная, состоит из двух глав, первая глава освещает некоторые теоретические вопросы в рамках фразеологии, вторая – в частности, затрагивает творчество А.П. Чехова и его рассказы. Третья часть – заключение.

**РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ О ФРАЗЕОЛОГИИ**

**1.1 История возникновения фразеологизмов**

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина возникла в 40-х гг., 20 в. в советском языкознании. Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах А.А. Потебни, И.И. Срезневского, А.А. Шахматова и Ф.Ф.Фортунатова. В западноевропейском и американском языкознании фразеология не выделяется в особый раздел лингвистики. Вопрос об изучении устойчивых сочетаний слов в специальном разделе языкознания — фразеологии был поставлен в учебно-методической литературе ещё в 20—40 - х гг. в работах Е. Д. Поливанова (1891—1938), С, И. Абакумова, Л. А. Булаховского. Изучение фразеологии стимулировалось лексикографической практикой, с одной стороны, а с другой — работами В.В. Виноградова, в которых были поставлены вопросы об основных понятиях фразеологии, её объеме и задачах. В 50-х гг. главное внимание уделялось вопросам сходства и различий фразеологизмов со словом и сочетанием слов; проблематика фразеологии исчерпывалась в основном выяснением критериев фразеологичности и уточнением основ классификации фразеологизмов. С конца 50-х гг. наметилась тенденция системного подхода к проблемам фразеологии, разрабатываются вопросы, связанные с описанием фразеологизмов как структурных единиц языка (А.И. Смирницкий, О.С.Ахманова). В 60—70-е гг. в развитии фразеологии характеризуются интенсивной разработкой собственно фразеологических методов исследования объектов фразеологии, основанных на идеях системно-уровневого анализа фактов языка (В.Л. Архангельский, Н. Н. Амосова, В. П. Жуков, А. В. Кунин, М.Т.Тагиев), изучением системной организации фразеологического состава (И.И.Чернышева, Н. М. Шанский) и его развития (В. Н. Мокиенко, Р. Н. Попов, А.И. Фёдором), особое внимание уделяется семантике фразеологизмов, её номинативному аспекту, формообразованию в его динамике (С.Г. Гаврин, Ю.А.Гвоздарёв), признакам сочетаемости слов-компонентов (М.М.Копыленко, 3.Д. Попова), сопоставительно-типологическому изучению фразеологического состава (Ю.Ю. Авалиани, Л.И. Ройзензон), а также разработке описания фразеологизмов в словарях (А. М. Бабкин, А. И. Молотков). [6, с. 55]

Предметом фразеологии как раздела языкознания являются исследование категориальных признаков фразеологизмов, на основе которых выделяются основные признаки фразеологичности и решается вопрос о сущности фразеологизмов как особых единиц языка, а также выявление закономерностей функционирования фразеологизмов в речи и процессов их образования. Фразеология изучает специфику фразеологизмов как знаков вторичного образования, особенности их знаковой функции и значения, свойства структурно-семантической устойчивости и воспроизводимости, признаки лексических компонентов фразеологизмов, их звуковой состав, морфологическое и синтаксическое строение, характер внешних лексико-синтаксических связей и формы реализации в речевой цепи, а также экспрессивно-стилистические признаки фразеологизмов, их системные связи с другими единицами фразеологического состава и со словами. Фразеология разрабатывает принципы выделения фразеологических единиц, методы их изучении, классификации и фразеографии — описания в словарях. Фразеология внутренне связана с лексикологией, синтаксисом и отчасти со словообразованием, но в отличие от этих разделов языкознания базовыми для фразеологии являются понятия фразеологической единицы (фразеологизма) и фразеологической подсистемы языка. [17, с. 46]

Понятие фразеологической единицы определяется на основе признаков структурно-семантической устойчивости, т. е. постоянного соотношения данного значения сочетания слов с данным его лексико-грамматическим способом выражения, что является следствием переосмыслении всего сочетания или отдельных его компонентов и воспроизводимости — в нормативно закрепленном диапазоне вариантности и грамматических видоизменений. Понятие системности фразеологического состава отражает наличие упорядоченных связей и отношений между фразеологизмами и взаимосвязанности единиц фразеологического состава с общеязыковой системой значимых единиц. Разработка проблем системности фразеологического состава связана с описанием фразеологизмов как структурно-семантических единиц языка, с изучением типов их значения, полисемии, омонимии, вариантности, с выявлением грамматических классов фразеологизмов и с раскрытием их синтаксических функций. В задачи системного изучения фразеологического cocтaвa входит описание межфразеологической и лексико-фразеологической синонимии, антонимии, тематических группировок, функционально-стилистической дифференциации фразеологизмов, а также выявление закономерностей фразообразования (образования фразеологизмов) и фразеологической деривации — образования новых значений фразеологизмов.

Фразеологический состав языка классифицируется по следующим основаниям: структурно-семантическим, грамматическим, функционально-стилистическим.

При этом ведущим в фразеологии является структурно-семантический принцип классификации, восходящий к классификации В.В.Виноградова и основанный на критериях семантической спаянности или аналитичности значения фразеологизмов. Системно-классификационный аспект описания фразеологического состава неразрывно связан с проблемой объема и границ фразеологии.

В широкий объём включаются все сочетания, обладающие признаками устойчивости и воспроизводимости. Узкий объём ограничивается фразеологизмами-идиомами, функционально соотносимыми со словом как номинативной единицей языка.

Предметом исторической фразеологии является изучение первичных форм и значений фразеологизмов, определение их источников по всем доступным памятникам, выявление сфер их употребления и закономерностей образования, а также установление объёма фразеологического состава в ту или иную историческую эпоху развития зыка. [2, с. 10]

**1.2 Сведения о русской фразеологии**

В русском языке, как и в других языках, значение, подобное значению, смыслу отдельного слова, могут иметь также и устойчивые сочетания слов. Такие сочетания слов называются фразеологическими словосочетаниями (оборотами), или фразеологизмами. Фразеологические обороты и выражения от частого применения в речи приобретают устойчивую словесную и грамматическую форму. У них, как правило, неизменный порядок слов. Обычно фразеологизмы употребляются в переносном смысле. Меткость и выразительность фразеологизму придает образ, который чаще всего служит основанием его значения. В. И. Даль говорил, что «поговорка, устойчивое выражение заменяет прямую речь окольной»[17, с. 296]. Действительно, можно сказать прямо: *«Ничего не видно»*, а можно выразиться по-иному: «*Не видно ни зги»*. Вместо того, чтобы сказать: *«Запомни!»*, говорим: «*Заруби себе на носу!».* Применяя фразеологизмы, надо помнить, что в них обычно нельзя вставлять новые слова или заменять одни другими, так как меняется или вовсе разрушается смысл сочетания. Правда, «разрушение» фразеологизма, в целях выразительности, применяется как особый стилистический прием в художественной или в шутливой разговорной речи.

Изучением устойчивых сочетаний и оборотов речи занимается специальный раздел языкознания — фразеология. Значительную часть фразеологии составляют идиомы — «своеобразные выражения», характерные именно для данного языка и непереводимые теми же словами на другие языки, но даже близкие по значению идиомы в разных языках приобретают своеобразные оттенки. [4, с. 57]

Фразеологическое богатство любого языка — это достояние его народного национального языкового сознания. Ведь большинство фразеологизмов непереводимо на другие языки: каждая нация проявляет в них свой характер, свою излюбленную метафоризацию, привычный образный склад речи. Профессор А. М. Бабкин в своей книге «Русская фразеология, ее развитие и источники» пишет: «Фразеологический фонд языка народа, национальное идиоматическое достояние — вот тот живой и неиссякающий источник, который обеспечивает обогащение литературного языка новыми выразительными возможностями и средствами. Воздействие этого источника придает языку яркость черт национального характера и тот неповторимый колорит, который отличает один от другого как языки многовековой культуры, так и вновь слагающиеся и закрепляемые письменностью литературные языки». [14, с. 47].

Русский язык очень богат фразеологизмами. В его фразеологической системе запечатлен огромный исторический опыт народа, в ней отражены трудовая деятельность, быт и культура нации. Изучение фразеологии составляет несводимое звено в усвоении языка и повышении культуры речи. Грамматическая и смысловая устойчивость фразеологизмов, неразложимость их на отдельные слова способствуют тому, что в них порой сохраняются слова и формы давно забытые, утраченные в свободном употреблении. Фразеология хранит память о событиях народной истории, в ней живут исполненные поэзии и глубокой мысли афоризмы великих людей и строки, вышедшие из-под пера художников слова. [9, с. 34]

Рассматривая фразеологизмы, можно выделить следующие их особенности:

- они вносят в нашу речь образность, делают ее более яркой;

- выражают сущность сложных явлений, то есть фразеологизмы позволяют довольно экономно выражать сложные понятия, представлять сложные явления жизни;

- они характеризуют людей, литературных персонажей, то есть фразеологизмы в своем большинстве имеют оценочный характер. Эти характеристики могут быть различными: по внешнему виду – *верста коломенская, драная кошка;* по внутреннему состоянию – *кошки на душе скребут, мороз по коже, камень с души упал;* социальная оценка – *и нашим и вашим, ни два ни полтора.*

**1.3 Соотношение фразеологизма со словом и словосочетанием**

Фразеологизм имеет свои, только ему присущие категориальные признаки, которые в совокупности позволяют, с одной стороны, выделить его в самостоятельную единицу языка, с другой - отграничить от других единиц языка.

Такими признаками фразеологизма являются: лексическое значение, компонентный состав и наличие грамматических категорий.

Для подтверждения того, что эти признаки в своей совокупности присущи только фразеологизму и для правильного понимания самой природы фразеологизма необходимо сравнить фразеологизм, во-первых, со словом как единицей языка, которая имеет некоторые общие с фразеологизмом признаки, во-вторых, со словосочетанием, поскольку словосочетание является генетическим источником фразеологизма.

Фразеологизм и слово имеют общие признаки: лексическое значение и грамматические категории.

Наличие у фразеологизма лексического значения практически доказывается не только тем, что он может быть истолкован, но и тем, что фразеологизм и слово могут быть соотнесены по их лексическому значению как синонимы, например: *пустить в расход – расстрелять, дать дуба - умереть, кот наплакал – мало, заморить червячка – перекусить* и т.д. Наличие у слова и фразеологизма грамматических категорий подтверждается отношениями и связями фразеологизма со словами в предложении, которые ничем не отличаются от отношений и связей между самими словами в составе предложения: фразеологизм может согласовываться со словом, может примыкать к слову,

Лексическое значение фразеологизма и его грамматические категории составляют содержание фразеологизма, с которым связывается лексико-грамматическая характеристика фразеологизма, то есть отнесенность его к определенному разряду фразеологизмов:

Именных: *гусь лапчатый, чертова дюжина, синий чулок, медвежий угол, ахиллесова пята* и др.

Глагольных: *чесать язык, выходить сухим из воды, доводить до белого каления кого либо, обводить вокруг пальца кого либо* и др.

Адъективных: *без царя в голове, нечист на руку, с иголочки, на взводе* и др.

Адвербиальных: *на авось, до мозга костей, из-под палки, до отвала* и др.

Глаголо-пропозициональных: *душа уходит в пятки, глаза на лоб лезут, язык заплетается у кого либо, хмель вылетел из головы у кого либо* и др.

Междометных: *Черт возьми! Фу-ты, нуты! Знай наших!* и др.

По отношению к словам в предложении фразеологизм выступает как единое целое, или, иными словами, в своих связях со словами он неделим на части, и в зависимости от своей лексико-грамматической характеристики, которая предопределяет синтаксическую функцию фразеологизма в предложении, именной фразеологизм может быть подлежащим, дополнением, именной частью составного сказуемого; глагольный – сказуемым, дополнением; адъективный – определением; адвербиальный – различными обстоятельствами и т.д. [8, с. 76]

Ни по одному из категориональных признаков фразеологизм не соотносится со словосочетанием: у фразеологизма нет общих признаков со словосочетанием. Всякое словосочетание представляет собой сочетание слов, в котором слова сохраняют все свои признаки, тогда как компоненты фразеологизма утрачивают все признаки слова (кроме его звукового облика): лексическое значение, формы изменения, синтаксическую функцию и т.д. Связи и отношения между компонентами фразеологизма перестают быть связями между словами.

Фразеологизм может соотноситься со словосочетанием лишь генетически, то есть по своему происхождению, т.к. каждый фразеологизм – это то или иное переосмысленное конкретное словосочетание или предложение. О том, что фразеологизмы возникают в языке путем переосмысления конкретных словосочетаний, свидетельствует наличие в современном русском языке для многих фразеологизмов их прототипов, то есть таких словосочетаний, к которым они генетически восходят, например: *сматывать удочки, прикусить язык, руки чешутся, держи карман шире* и т.д.

Очень редко фразеологизмы русского языка возникают по схемам и моделям словосочетаний или предложений, не имея своим непосредственным источником конкретных словосочетаний или предложений.

Примерами таких образований могут служить фразеологизмы типа: *без году неделя, вкручивать мозги, браться за ум* и т.п., бессмысленные сами по себе как конкретные словосочетания или предложения. Переосмысление словосочетания во фразеологизм – это не просто процесс десемантизации слов, составляющих словосочетание, а образование из того или иного конкретного словосочетания особой единицы языка с ее особыми свойствами.

Словосочетания и фразеологизм – это не омонимы. У фразеологизма есть лексическое значение, у словосочетания в целом лексического значения нет. Словосочетание состоит из лексических единиц – слов – с их конкретными лексическими значениями, но в целом оно не образует единицы с лексическим значением.

Фразеологизм, наоборот, не состоит из лексических единиц – слов, но сам по себе является самостоятельной единицей языка с конкретным лексическим значением. [12, с. 35]

Таким образом, фразеологизмы значительно отличаются от слов и словосочетаний и имеют свое лексическое значение.

**1.4 Виды фразеологизмов**

Существует множество классификаций фразеологических оборотов с точки зрения их семантической слитности. Довольно широко распространена классификация В.В. Виноградова, положившая начало научной разработке фразеологизмов русского языка. Все фразеологизмы с точки зрения семантической слитности компонентов делятся на три категории: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания.

Фразеологические сращения – это семантически неделимые обороты, значение которых совершенно независимо от их лексического состава, от значений их компонентов. К числу сращений относятся такие обороты, как *бить баклуши, валять дурака, втирать очки, собаку съел, точить лясы, поминай как звали, у черта на куличках и т.д*. Средифразеологических сращений наиболее четко выделяются обороты, легко противопоставляемые свободным словосочетаниям эквивалентного состава: *собаку съел, подложить свинью, перемывать косточки, подводить под монастырь.* Фразеологические сращения, по мнению В.В. Виноградова, характеризуются абсолютной невыводимостью значения целого из значений составляющих компонентов.

К фразеологическим сращениям В.В. Виноградов относил и такие обороты, в составе которых отдельные компоненты (знаменательные и служебные) все еще сохраняют отголоски исходного былого значения, например: *души не чаять, ни к селу ни к городу, держать в ежовых рукавицах, сбоку припека и т.д.*

Ко второй категории относятся фразеологизмы, общее значение которых вытекает из значения составляющих частей. Этот разряд носит название фразеологических единств, подавляющая часть которых образовалась в результате метафорического переосмысления свободных словосочетаний: *взваливать на плечи, видеть насквозь, белая ворона, гусь лапчатый, кровь с молоком, не за горами.* Не все фразеологические единства отличаются одинаковой степенью семантической неразложимости. На периферии этого разряда находятся обороты, не налагаемые в настоящее время на свободное словосочетание. В их составе, по крайней мере, один из компонентов является смыслообразующим, семантически маркированным, например: *на дружеской ноге* «в дружеских отношениях», *на ровной ноге* «как равный с равным».

Между сращениями и единствами наблюдается тесное взаимодействие: единства постепенно перерождаются в сращения. При этом, чем ярче и выразительнее внутренняя форма, тем медленнее протекает процесс такого перерождения, и наоборот. Фразеологические сращения утратили внутреннюю форму, поэтому их значение является целостным немотивированным, в противоположность этому у фразеологических единств внутренняя форма удерживается, легко осознается, отчего и общее значение является целостным мотивированным.

Сращения, в отличие от единств, содержат различные архаические элементы. Компонентам сращения труднее приписать какое-либо специфическое значение, чем компонентам единств. К тому же фразеологические сращения могут вступать в синонимические отношения с фразеологизмами иного лексического направления. Примером может служить фразеологизм *«бить баклуши»,* который вступает в синонимические связи с фразеологизмами: *валять дурака, гонять лодыря, плевать в потолок, считать ворон*, исходя из этого можно заметить, что разным компонентам в этой ситуации приписывается одно и то же значение.

К фразеологическим единствам В.В. Виноградов причислял пословицы, поговорки, пословично - поговорочные выражения, типа: *не до жиру, быть бы живу; Федот, да не тот; нет худа без добра и т.д.* Таким образом, разряд фразеологических единств оказался неоднородным по составу и степени семантической спаянности.

Особое место принадлежит фразеологическим сочетаниям. К ним относятся воспроизводимые словосочетания, состоящие из двух знаменательных слов, одно из которых имеет самостоятельное, а другое – связанное значение, например: *обращать внимание, впадать в нужду, оказывать помощь.*

Фразеологические сочетания качественно отличаются от сращений и единств и со стороны структурной организации, и в семантическом отношении:

а) фразеологические сочетания имеют принципиально двучленную структуру (*азбучная истина, трескучий мороз, бередить раны);* сращения и единства чаще имеют сложное построение *(наступать на любимую мозоль, склонять во всех падежах и т.д.);*

б) слова - компоненты в составе фразеологических сочетаний преимущественно передают отвлеченное значение, отчего фразеологическое сочетание в целом приобретает отвлеченно – аналитическое содержание *(обращать внимание, вызывать гнев и т.д.);*

в) слова - компоненты легко реализуют и актуализируют свое значение, например: *«Он произвел хорошее впечатление»* и *«Впечатление, которое он произвел, было хорошим».* Компоненты сращений и единств лишены этой возможности.

Таким образом, многие слова с фразеологически связанным значением постепенно преобразуются в слова со свободным значением; компоненты сращений и единств становятся обычными словами лишь в особых языковых условиях. Следовательно, фразеологизм остается фразеологизмом до тех пор, пока внутрифразовое значение компонента не становится общепринятым.

Н. М. Шанский, помимо фразеологических сращений, единств и сочетаний, выделяет новый разряд фразеологических единиц – фразеологические выражения. К этому разряду относятся, по мнению Н. М. Шанского такие воспроизводимые обороты речи, которые состоят целиком из слов со свободными значениями, например: *волков бояться – в лес не ходить; не все то золото, что блестит; любви все возрасты покорны и т.д.* Как видно из примеров, одна часть фразеологических выражений в коммуникативном отношении эквивалентна предложению, а другая – относится к словосочетаниям, к единицам номинативного характера. [20, с. 26]

Б. А. Ларин предпринял попытку систематизировать фразеологический материал с позиции исторической фразеологии. Он выделяет три типа словосочетаний: переменные, метафорические словосочетания и идиомы.

Переменные словосочетания – самый распространенный тип языковых единиц. К этому разряду причисляются и фразеологические сочетания.

Ко второй категории он относит метафорические словосочетания, образованные в результате метафорического переосмысления переменного словосочетания такого же лексического состава, например: *гнуть спину, выносить сор из избы и т.д.* Метафорические словосочетания, как полагает Б. А. Ларин, соответствуют разряду фразеологических единств в схеме В. В. Виноградова.

Третий разряд составляют идиомы, в которых затемняется и вовсе пропадает семантическая двуплановость. Этот разряд приравнивается к фразеологическим сращениям в схеме В. В. Виноградова. Таким образом, по мнению Б. А. Ларина фразеологические сочетания не являются подлинными фразеологическими оборотами.

**РАЗДЕЛ II ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЯЗЫКА ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.П. ЧЕХОВА**

**2.1 Семантические модели фразеологических единиц в рассказах А.П. Чехова**

В этом разделе будет рассматриваться непосредственно фразеологическая система в рассказах А. П. Чехова «Вишневый сад», «Дядя Ваня», «Иванов», «Ионыч», «Женское счастье», «Лошадиная фамилия», «Медведь», «Рассказ неизвестного человека», «Три года», «Три сестры» и др. В его произведениях мы встречаем следующие фразеологические **сочетания**, например:

«Я-то хорош, какого *дурака свалял*!» (Вишневый сад)

*Дурака валять* – делать глупости, поступать не так, как следует. [11, с. 55]

Данный фразеологизм употреблен с ярко - выраженной экспрессивной окраской (негативной, иронической).

*"Пускать пыль в глаза* – создавать ложное впечатление о себе, представляя его лучше, чем на самом деле. [11, с. 370]

«Красота-то ведь не навеки дадена! Пройдет годов десять, сами захотите павой пройтись да господам офицерам *в глаза пыль пустить,* ан поздно будет». (Медведь)

«Вы не умеете *держать себя* в женском обществе». (Медведь)

*Держать себя* – держаться определенным образом, о манерах. [11, с. 137]

*Из головы вышибло* – внезапно забыть что-либо. [11, с. 94]

«Помню, фамилия лошадиная, а какая – *из головы вышибло…»* (Лошадиная фамилия)

*Руки не отваляться* (прост.) – не составит большого труда сделать что-либо. [11, с. 400]

«Ты вот не веришь в заговоры, а я на себе испытала. Хотя ты и не веришь, но отчего не послать? *Руки* ведь *не отваляться* от этого»*.* (Лошадиная фамилия)

С точки зрения экспрессивно – стилистической окраски этот фразеологизм относится к просторечной лексике.

«Мой муж ревнив, это Отелло, но ведь мы постараемся *вести себя* так, что он ничего не заметит». (Ионыч)

*Вести себя* – поступать каким-либо образом, придерживаться определенной линии поведения. [11, с. 61]

«Через час он сидел все на том же месте, *таращил глаза* в залоговую квитанцию». (Житейские невзгоды)

*Таращить глаза (пялить)* – пристально, упорно смотреть на кого-либо. [11,с.373]

«*Производить на свет* нервнобольных детей – это преступление». (По делам службы)

*Производить на свет* – давать кому-либо жизнь. [11, с. 362]

«Если бы она не ленилась и *взяла себя в руки*, то из нее вышла бы замечательная певица». (Попрыгунья)

*Взять себя в руки* – стать собранным, деятельным. [11, с. 47]

«Вышла Анютка из избы и давай бог ноги, *куда глаза глядят*». (Происшествие)

*Куда глаза глядят* – без определенного направления, не выбирая пути, куда захочется, куда угодно отправляться. [11, с. 105]

*«Не к ночи будь сказано*, грех таких людей сгадывать, поганый старик был». (Счастье)

*Не к ночи будь сказано* – не время, не следует говорить, упоминать. [11, с. 51]

«Нос у нее казался длиннее, чем был раньше, и *на лице* не было *ни кровинки*, несмотря на холод». (Три года)

*Ни кровинки в лице* – очень бледный. [11, с. 278]

«Ваша неискренность и естественна и *в порядке вещей»*. (Несчастье)

*В порядке вещей* – обычно, нормально. [11, с. 346]

«Я люблю вас, люблю до того, что *выбился из колеи*, бросил дело и близких людей, забыл своего бога!» (Несчастье)

*Выбиться из колеи* – переставать вести привычный образ жизни. [11, с. 89]

«И, очевидно, все хорошие разговоры у нас для того только, чтобы *отвести глаза* себе и другим». (Вишневый сад)

*Отвести глаза* – отвлекать внимание, вводить в заблуждение. [11, с. 300]

Большое количество фразеологических **сращений** также наблюдается в рассказах А. П. Чехова. Итак, фразеологические сращения – это такие семантически неделимые сочетания слов, общее значение которых немотивированно значением компонентов.

«Стоит мне хотя бы издали увидеть поэтическое воздание, как у меня от злости в икрах начинаются судороги. Просто *хоть караул кричи»*. (Медведь)

*Хоть караул кричи* – выражение отчаяния, бессилия, невозможности что-либо предпринять, чтобы выйти из затруднительного или безвыходного положения. [11, с. 213]

«Что ж, господа? Третий час, *пора и честь знать*». (Вишневый сад)

*Пора и честь знать* – настало время прекратить (делать) что-либо, время уйти, удалиться. [11, с. 344]

«Полюбила так, *с бухты-барахты*, даже не познакомившись и не узнавши, что я за человек». (На даче)

*С бухты-барахты* – вдруг, без видимой причины, без оснований; необдуманно (поступать, делать что-либо). [11, с. 52]

«Так зачем же, *черт возьми*, с советами лезешь, ежели забыл? – рассердился генерал». (Лошадиная фамилия)

*Черт возьми* (прост.) – восклицание, выражающее негодование, возмущение, удивление, восхищение или досаду. [11, с. 520]

«Слушай, Матвей, договоришься ты до того, что тебя, извини за выражение, в *желтый дом* свезут». (Иванов)

*Желтый дом* (устар.) – больница для душевнобольных, сумасшедший дом. [11, с. 143]

«Ходит или говорит, а у самого *на лбу написано*: я честный человек!» (Иванов)

*На лбу написано* – сразу видно, ясно, заметно что-либо всем по внешнему виду человека. [11, с. 266]

«Это, значит, думаю, генерал хотел ее рассчитать, а она воспользовалась тем, что нет свидетелей, и отчеканила его *на все корки*». (Женское счастье)

*На все корки* (прост.) – очень сильно (ругать, бранить, разносить). [11, с. 206]

«- Кто изменяет жене или муж, тот, значит неверный человек, тот может изменить и отечеству! – *Заткни фонтан*, Вафля!» (Дядя Ваня)

*Заткни фонтан!* (груб. - прост.) – замолчи, заткнись, закрой рот. [11, с. 171]

С точки зрения экспрессивно – стилистической окраски этот фразеологизм относится к грубо – просторечной лексике.

«Жить в городе ему *не по карману*». (Дядя Ваня)

*Не по карману* – не по средствам, слишком дорого для кого-либо. [11, с. 195]

«Поселенцы толкуют, что эта местность *во времена оны* была дном морским и будто гиляки теперь находят на ней вещи с кораблей». (Остров Сахалин)

*Во времена оны* (устар.) – некогда, когда-то, очень давно. [11, с. 82]

«Почему же я и вот эти несчастные должны сидеть тут за всех, как *козлы отпущения*?» (Палата № 6)

*Козел отпущения* – человек, на которого сваливают чужую вину, ответственность за других. [11, с. 200]

«То вы *пили из людей кровь*, а теперь из вас будут пить». (Палата № 6)

*Пить кровь* (прост.) – мучить, притеснять кого-либо, издеваться, глумиться над кем-либо. [11, с. 321]

«У меня самолюбие есть. Не всякому приятно *пятым колесом в возу* быть». (Поленька)

*Пятое колесо в возу* – лишний, ненужный в каком-либо деле человек. [11,с.202]

«Только едят, пьют, спят, потом умирают…и, чтобы не отупеть от скуки, разнообразят жизнь свою гадкой сплетней, водкой, картами!.. и *искра божья* гаснет в них». (Три сестры)

*Искра божья* (устар.) – благородные порывы чувств, высокие стремления; одаренность, талантливость, выдающиеся способности. [11, с. 186]

«Вот не пренебрегли человеком, приняли его в дом и теперь он за вас, небось, *бога молит*». (Три года)

*Бога молить* (устар.) – выражать свою глубокую благодарность кому-либо, быть бесконечно благодарным. [11, с. 252]

«Жаль, живется нам с тобою *не ахти как*». (Три года)

*Не ахти как* – не очень, не особенно хорошо. [11, с. 31]

«Впрочем, шутки в сторону, разрешился брат, я одной статеечкой, *проба пера*, так сказать, и принес тебе показать». (Три года)

*Проба пера* – первый литературный опыт. [11, с. 360]

«Крутой старик, – бормотал Пантелей. – *беда какой* крутой!» (Степь)

*Беда (страх, ужас) какой* (прост.) – очень, чрезвычайно (сильный, смелый, злой). [11, с. 34]

«А Анютка девка *не промах*. Даром что дура, а надумала такое, что не всякому и грамотному на ум вскочит». (Происшествие)

*Не промах* – ловок, сообразителен, не упустит своего. [11, с. 363]

«Не думал я, теперь публика на меня *все глаза проглядит*. Куда бы спрятаться?» (Пассажир 1-го класса)

*Проглядеть все глаза* – пристально всматриваться куда-либо, с нетерпением ожидая появления кого-либо; долго или неотрывно смотреть на кого-либо или что-либо. [11, с. 362]

«Баба…скверная, ядовитая, сатаной глядит. Как начнет на кого кричать, как поднимет визг, так *хоть святых выноси*». (Женское счастье)

*Хоть святых выноси* – нет сил терпеть что-либо; нестерпимо, невыносимо для окружающих. [11, с. 95]

Проанализировав фразеологические сращения, мы можем сделать вывод, что причины, по которым мы относим данные единицы к фразеологическим сращениям, разнообразны: устаревшие слова, входящие в их состав, это и синтаксическая нерасчлененность между компонентами словосочетаний. Во многих случаях утеряна связь между значением каждого из компонентов фразеологического сращения и его значением в целом.

Значительное место в рассказах А. П. Чехова занимают фразеологические **единства**. Основная черта фразеологических единств – образность.

«В четверг я был в окружном суде, ну, сошлась компания, начался разговор о том, о сем, *пятое-десятое*». (Вишневый сад)

*Пятое – десятое* – выражение, употребляемое вместо подробного перечисления, названия чего–либо. [11, с. 374]

«- Блюдечко разбила…- это *к добру*». (Вишневый сад)(Женское счастье)

*К добру* – выражение о том, что предвещает хорошее; к успеху, удаче. [11,с.141]

«Недавно шел первый снег, и все в природе находилось *под властью* этого первого снега». (Припадок)

*Под властью* – под воздействием, под влиянием или впечатлением. [11, с. 71]

«Но надо *иметь голову на плечах*, - сказал Орлов, - надо рассуждать». (Рассказ неизвестного человека)

*Иметь голову на плечах* – быть умным, сообразительным, рассудительным. [11, с. 185]

«Прежде чем мы, чумазые, выбьемся на настоящую дорогу, много *нашего брата* ляжет костьми». (Три года)

*Наш брат* – мы и нам подобные. [11, с. 43]

«Я просто, должно быть, глуп и из*-за угла мешком прибит*». (Пустой случай)

*Из-за угла мешком прибит* – со странностями, придурковатый человек. [11,с.353] Данный фразеологический оборот обладает выраженной негативной окраской.

«Любили они *муху зашибить* (прост.). Бывало мимо кабака проехать нет возможности». (Происшествие)

*Муху зашибить* – выпить хмельного, клюкнуть. [11, с. 379]

С точки зрения экспрессивно – стилистической окраски данный фразеологизм относится к просторечной лексике. Это выражение не свойственное литературной речи.

«Им (французам) нужно лущить колбасников и больше ничего, а у Германии, брат, совсем *не та музыка*». (Иванов)

*Не та (другая, иная) музыка* (прост.) – совсем не то, нечто особое; иначе (пошло, пойдет что – либо). [11, с. 255]

«И вишневый сад, и землю необходимо отдать в аренду под дачи, сделать это теперь же, поскорее, - аукцион *на носу*». (Вишневый сад)

*На носу (прост.)* – очень скоро, в самое ближайшее время, вот-вот произойдет или наступит что – либо. [11, с. 287]

Данная фразеологическая единица относится к просторечной лексике.

«Если она здесь без мужа и без знакомых, - соображал Гуров, - то было бы *не лишнее* познакомиться с ней». (Дама с собачкой)

*Не лишнее* – неплохо, полезно сделать что–либо. [11, с. 230]

«От утра до ночи все *на ногах*, покою не знаю, а ночью лежишь под одеялом и боишься, как бы к больному не потащили». (Дядя Ваня)

*На ногах* – 1) в стоячем положении; 2) в бодрствующем состоянии, встав ото сна; 3) в хлопотах, заботах, в работе, не присаживаясь, не ложась; 4) здоров, не болен; 5) не ложась в постель, без

доров, не болен; 5) не ложась в постель, юез постельного режима (перенести болезнь, переболеть).не ложась; 4) и.

постельного режима (перенести болезнь, переболеть). [11, с. 281]

Анализируя перечисленные варианты употребления данной фразеологической единицы необходимо заметить, исходя из контекста, что в данном случае писатель употребил в рассказе фразеологизм *«на ногах»* - в хлопотах, заботах, в работе, не присаживаясь, не ложась.

«Чтобы мне князем или графом сделаться, нужно весь свет покорить, а какая-нибудь, прости господи, Варенька или Катенька, *молоко на губах не обсохло*, покрутит перед графом шлейфом, пощурит глазки – вот и ваше сиятельство…» (Женское счастье)

*Молоко на губах не обсохло* (прост.) – кто-либо совсем еще молод и неопытен. [11, с. 252]

Данный фразеологизм является просторечным выражением, не свойственным литературной речи, который автор, по – видимому, использует для создания специального эффекта.

«Дня три у него дело *валилось из рук*, он не ел, не спал, но когда до него дошел слух, что Екатерина Ивановна уехала в Москву поступать в консерваторию, он успокоился и зажил по-прежнему». (Ионыч)

*Валиться из рук* – не удаваться, не ладиться из-за отсутствия соответствующего настроения, сил, желания. [11, с. 54]

«…я застал только тридцать девять крестьян, и все они были далеки от намерения *пускать корни*; все собирались на материк». (Остров Сахалин)

*Пускать корни* – 1) прочно, надолго обосноваться где-либо, обзаводиться хозяйством; 2) приобретать особую силу, становиться постоянным, укореняться. О чувствах, привычках, явлениях, действиях. [11, с. 370]

Исходя из контекста, в котором употреблено данное выражение, можно предположить что фразеологизм *«пускать корни»* употреблен в значении *«обосноваться где-либо надолго».*

Таким образом, проанализировав фразеологические единства, приходим к выводу, что основным критерием, объединяющим все фразеологические единства, является мотивированность целого значения фразеологизма, значениями входящих в него компонентов. Проанализировав фразеологизмы с точки зрения семантической спаянности компонентов, встречающиеся в рассказах А. П. Чехова, можно прийти к выводу, что фразеологические единства и сращения значительно преобладают над фразеологическими сочетаниями.

В ходе анализа произведений А. П. Чехова, также выделялись фразеологические **выражения:**

«Бывало, отвернется к окошку, пошепчет, поплюет – *и как рукой*! Сила ему такая дадена…» (Лошадиная фамилия)

*И как рукой* (сняло) – мгновенно, сразу бесследно прошло (о недомогании, болезни, чувствах переживания). [11, с. 442]

«Добрых людей мало, а злодеев и душегубов, *не приведи бог сколько*!» (Беспокойный гость)

*Не приведи бог сколько*! – очень много, большое количество. [11, с. 353]

«Милый дедушка, *сделай божескую милость*, возьми меня отсюда домой, на деревню, нету никакой моей возможности…» (Ванька)

*Сделай божескую милость* (устар.) – выражение усиленной или униженной просьбы. [11, с. 539]

«Я буду тебе табак тереть, - продолжал он, -…а если что, то *секи меня как сидорову козу».* (Ванька)

*Сечь как сидорову козу* (прост.) – жестоко, беспощадно. [11, с. 201]

«Его в Саратове *каждая собака знает*, - сказал приказчик. – Извольте писать, ваше превосходительство, в город Саратов, стало быть…» (Лошадиная фамилия)

*Каждая собака знает* (прост.) – всякий, каждый, любой знает (о человеке). [11, с. 442]

«Возился я целый день, не присел, *маковой росинки во рту не было*». (Дядя Ваня)

*Маковой росинки во рту не было* – кто-либо ничего не ел. [11, с. 52]

«- Нянька, сколько прошло, как мы знакомы? – сколько? *Дай бог памяти*»*.* (Дядя Ваня)

*Дай бог памяти* – выражение желания, усилия вспомнить что-либо. [11, с. 126]

«Особенно было то, что над огнем в дыму, летали голуби и в трактире, где еще не знали о пожаре, продолжали петь и играть на гармонике, *как ни в чем не бывало*». (Мужики)

*Как ни в чем не бывало* – словно ничего не случилось, не произошло. [11, с. 52]

Таким образом, рассмотрев фразеологические выражения, употребляемые А.П. Чеховым, можно отметить, что их роль, несомненно, велика, так как они придают особую выразительность и пикантность художественному произведению.

**2.2 Трансформированные фразеологизмы в творчестве А. П. Чехова**

А. П. Чехов творчески и разнопланово подходит к использованию фразеологизмов. Следует заметить, что фразеологические обороты – яркое стилистическое средство, позволяющее сделать речь сильной и красочной, образной и убедительной. Поэтому, помимо активного использования готовых фразеологических единиц в общепринятой форме и значении, Чеховым широко применяются различные способы их структурного и семантического преобразования. Фразеологические единицы, употребленные писателем в изменённом или обновлённом виде, получают помимо свойств, заложенных в них самих, новые эстетические и художественные качества. Преобразование фразеологических единиц чаще всего используется для создания стилистическою эффекта.

Обычно фразеологические обороты обладают устойчивым и закреплённым составом компонентов. Однако с целью актуализации фразеологизмов, писатели придают им необычную, индивидуальную форму. Это происходит за счёт расширения лексического состава. Подобного рода преобразования общеязыковых фразеологизмов обычно не разрушают образной основы сочетаний, а лишь "оживляют" её и способствуют выявлению новых выразительных возможностей устойчивого сочетания. Объем фразеологизма расширяется обычно за счёт включения различного рода определений, дополнений. Так, фразеологизм *бороться с самим собой* (Дама с собачкой)Чехов преобразует: *борясь с собой, чтобы не упасть в обморок.* [11, с. 42]

*Поднять на смех* (высмеивать, насмехаться) [11, с. 330] *– поднимают меня на смех.* (Три сестры)

Включение новых компонентов – это не просто расширение состава фразеологизма, а проникновение элементов контекста во фразеологизм.

*Валяться в ногах* [11,с.55] – *я в ногах у отца валялся и совета просил.* (Три года)

*Бросать на ветер* [11, с.49] *– бросил шесть рублей так, здорово живешь, на ветер!* (Припадок)

*Капля по капле* [11, с.195] *– из меня выходят каждый день по каплям и силы, и молодость.* (Три сестры)

Расширение лексического состава устойчивого сочетания помогает автору эмоционально воздействовать на читателя. Следует отметить, что лишь знание фразеологии русского языка, лингвистическая догадка помогают установить модель, по которой создается тот или иной фразеологический оборот, а что касается общего назначения такого приема, то это экспрессивное отношение и «освежение» известных в языке выражений. Таким образом, можно сделать вывод, что писатель в своем творчестве широко и разносторонне использовал творческий подход в использовании фразеологизмов.

**2.3 Стилистические функции фразеологизмов в творчестве А. П. Чехова**

Русский писатель Антон Павлович Чехов обладает своеобразным тончайшим мастерством. В его творчестве значительное место занимают рассказы, небольшие по величине, юмористические и глубокие по содержанию. Удивляет лаконизм чеховской прозы, его умение одной деталью обрисовать характер, ситуацию, внешность человека. Чехов поражает разнообразием тональности повествования, богатством переходов от сурового воссоздания действительности к тонкому сдержанному лиризму, от лёгкой, едва уловимой иронии - к разящей насмешке. Комичные ситуации, недостатки в характерах героев, их человеческие слабости, нелепые поступки - всё это использовалось для того, чтобы рассмешить читателя. Следует отметить, что А.П. Чехов использует широкие иразнообразные слои фразеологизмов с точки зрения их стилистической характеристики. Автор не ограничивается использованием какого-либо одного стилистического пласта фразеологизмов, Чехов умело использует стилистически разные фразеологизмы для лаконичной и меткой характеристики героев, обстановки и места действия.

Исследование обширного фразеологического материала дало основание рекомендовать следующие критерии для разграничения функционально - стилистических пластов фразеологических единиц.

К нейтральным относятся общеупотребительные, не ограниченные в сфере функционирования фразеологические единицы. Большинство их имеют эмоционально-экспрессивную окраску.

К книжным относятся фразеологические единицы, свойственные письменной, строго нормированной речи; большинство из них обладают эмоционально - экспрессивной окраской риторичности, торжественности, возвышенности. Они функционируют в научном, публицистическом стиле, в научном типе устной речи.

К разговорным относятся несколько сниженные фразеологические единицы, не нарушающие литературной нормы, преимущественно свойственные речи и языку художественных произведений, отличающиеся непосредственностью, обыденностью, непритязательностью, вольностью и фамильярностью, эмоционально-экспрессивной окраской, предметной образностью. По распространённости и количеству признаков они занимают первое место.

К просторечным относятся нелитературные, негрубые и грубые фразеологические единицы, обычно обладающие яркой эмоционально-экспрессивной окраской, функционирующие преимущественно в обиходно-бытовой речи и речи отдельных персонажей; им свойственны некоторая резкость, бесцеремонность, грубая фамильярность. [19, с. 6]

Учитывая рассмотренные выше критерии отнесения фразеологических единиц к тому или иному стилю речи, следует отметить, что художественное пространство, на котором разворачиваются события в произведениях Чехова, населено особенно густо.

Оно пестрит разнообразием сословий и классов и кажется безграничным по составу: помещики, чиновники, интеллигенты, гувернантки и горничные.

Каждый из этих персонажей имеет свои особенности употребления фразеологизмов, которые в произведениях Чехова выполняют разнообразные стилистические функции.

Он использует фразеологизмы в своих рассказах в различных стилистических функциях, как правило, наиболее часто, для точной, яркой и понятной характеристики героев. Использование фразеологизмов и различных стилей во многом экономит время писателя: услышав из уст героя бранный или просторечный фразеологизм, читатель сразу же относит данного героя к соответствующей прослойке общества.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В курсовой работе исследовались фразеологизмы в творчестве А.П. Чехова. Дается стилистическая характеристика фразеологических единиц в рассказах, а также характеристика фразеологических единиц по семантической спаянности компонентов.

Фразеологические обороты придают речи силу и убедительность, красочность и образность. Меткое крылатое слово, полная народной мудрости пословица оживляют язык. В произведении А.П. Чехова мы можем увидеть большое количество фразеологических единиц, а также иногда встречаются фразеологические сращения, которые используются в самых различных функциях.

В комедии А.П.Чехова мы выделяем «готовые» и трансформированные фразеологические обороты. «Готовые» фразеологизмы характеризуются тем, что они входят в произведения без каких-либо существенных изменений, а трансформированные, употребляемые писателем в измененном, переоформленном или обновленном виде, получают, помимо свойств, заложенных в них самих, новые экспрессивные свойства. Преобразования фразеологизмов А.П.Чехова чаще всего используются для создания всякого рода художественно - стилистического эффекта.

Употребление «готовых» и трансформированных фразеологизмов у писателя предопределило в данной работе стилистическое изучение творчества А. П. Чехова. Писатель может использовать фразеологический оборот как средство речевой характеристики персонажей, как средство выражения несоответствий между внешним и внутренним миром человека, а также для оживления авторской речи и речи персонажей.

Анализ стилистического назначения фразеологических оборотов показывает, что основное количество фразеологических единиц употреблено Чеховым как средство речевой характеристики персонажей. При этом автор соотносит сферу распространения фразеологизмов с социальной принадлежностью персонажа, его характером, общим уровнем культуры.

Таким образом, значение фразеологизмов зависит от того, в каком контексте они употребляются, что именно автор хочет подчеркнуть тем или иным устойчивым выражением.

Характеристика фразеологических единиц по семантической спаянности показывает, что в рассказах А. П. Чехова превалируют фразеологические сращения, писатель также использует фразеологические единства и сочетания, которые встречаются в рассказах реже, однако, несомненно, играют важную роль и выполняют определенную функцию.

**БИБЛИОГРАФИЯ**

1. Ашукин Н. С., Ашукина М. Г. Словарь крылатых слов. – М.: Художественная литература, 1966. – 822 с.

2. Бабкин А. М. Русская фразеология, ее развитие и источники. – Л.: Наука, 1970. – 261 с.

3. Гвоздарев Ю.А. Рассказы о русской фразеологии: Кн. для внеклас. чтения учащихся ст. классов. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.: ил. – (Мир знаний).

4. Жуков В. П. Русская фразеология. – М.: Высшая школа, 1986. – 310 с.

5. Жуков В. П. Семантика фразеологических оборотов. – М.: Просвещение, 1988. – 160 с.

6. Кожин А. Н. Некоторые вопросы русской фразеологии // Русский язык в школе. – 1969. № 3. – с. 87 - 93

7. Костомаров В. Г., Верещагина Е. М. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 1990. – 220 с.

8. Люстрова З. Н., Скворцов Л. И., Дерягин В. Я. Беседы о русском слове. – М.: «Знание», 1978. – 304 с. (Библиотека «Знание»).

9. Мокиенко В. М. Загадки русской фразеологии. – М.: Высшая школа, 1990. – 156 с.

10. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. – М.: Высшая школа, 1989. – 287 с.

11. Молотков А. И. Фразеологический словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1961. – 543 с.

12. Мордвиенко А. П. Очерки по русской фразеологии. – М.: Высшая школа, 1964. – 131 с.

13. Солганик Г. Я. Фразеологические модели в современном русском языке // Русский язык в школе, 1976, с. 73-78

14. Сологуб Ю. П. Путешествие в мир фразеологии. – М.: Просвещение, 1981. – 64 с.

15. Телия В. Н. Что такое фразеология – М.: Наука, 1966. – 86 с.

16. Федоров А. И. Развитие русской фразеологии в конце XVIII – нач. XIX в. – М.: Наука, 1973. – 215 с.

17. Филин Ф. П. Русский язык. Энциклопедия. – М.: «Советская энциклопедия», 1979. – 432 с. с ил.

18. Чехов А. П. Повести и рассказы. Вишневый сад./Сост. Е. М. Жезлова. – М.: Моск. рабочий, 1979. – 400 с.

19. Чехов А. П. Повести и рассказы: сочинения в 3 т. – М.: Художественная литература, 1959. – 624 с.

20. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.